

<http://www.elizabethan-era.org.uk/color-blue.htm> (дата обращения: 10.01.2019).

Bolton D. Blue is apparently the world's favourite colour // Independent. – 9 June 2015 [electronic resource]. – Mode of access: <http://www.independent.co.uk/news/weird-news/blue-is-apparently-the-worlds-favourite-colour-10305057.html> (дата обращения: 20.01.2018).

Collins Free Online Dictionary [electronic resource]. – Mode of access: <https://www.collinsdictionary.com> (дата обращения: 15.01.2019).

Elliot A.J., Maier M.A. Color-in-Context Theory // Advances in Experimental Psychology. – 2012. – N 45. – P. 61–125.

Merriam-Webster Dictionary and Thesaurus [electronic resource]. – Mode of access: <https://www.merriam-webster.com> (дата обращения: 15.01.2019).

WGH 1310 [electronic resource]. – Mode of access: http://player.listenlive.co/34051/en/track/80_cdddcc91-f60f-48f8-8dd2-d741451decbe/15_f4591fe1-b051-4965-be17-5e31ccb038c (дата обращения: 15.01.2019).

BLUE COLOUR IN BRITISH AND AMERICAN ROCK LYRICS

The paper suggests a comparative analysis of the blue colour verbal usage in British and American rock lyrics. Having previously researched the examples of the British rock discourse in detail in this paper the author aims at the complete analysis of the American one. In the end the author finds number of similarities and differences between the most frequently actualized metaphoric meanings of the blue colour in the cultures studied.

Key words: concept; metaphor; blue; rock lyrics; British; American.

УДК 81'373:82-1

ЯЗЫКОВОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ И КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ КОНЦЕПТА «ЛЕДЯНОЙ ПОХОД» БЕЛОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ ЭМИГРАЦИИ

Ю.А. Жгулева

*Научный руководитель: Н.А. Аксарина,
кандидат филологических наук, доцент (ТюмГУ)*

В статье на материале творчества Сергея Сергеевича Бехтеева и Николая Николаевича Туроверова рассматривается языковое воплощение ключевого концепта литературы белой эмиграции – Ледяного похода. Представлено семантическое описание и интерпретация трех актуальных смыслов, в которых реализуется концепт в поэтическом творчестве белоэмигрантов.

Ключевые слова: концепт; актуальный смысл; Ледяной поход; белогвардейцы; Бехтеев; Туроверов.

Неотъемлемой частью современной лингвистической науки является когнитивная лингвистика, имеющая своим предметом исследование языковых средств репрезентации в языке и речи определенных концептов. Главное место в ней занимает семантика, поскольку «значение своими системными семами передает определенные признаки, образующие

концепт», а «по отношению между значениями в семантическом пространстве языка можно судить об отношении концептов в национальной концептосфере» [Попова, Стернин 2001: 59, 90]. Поэтому благодаря выражению концепта семантическими текстовыми единицами и текстом в целом становится возможным говорить о структурированной системе смыслов, через которые и лежит путь к признакам концепта и, следовательно, к художественному содержанию текста.

Репрезентацию существенной части русского менталитета представляет собой творчество белогвардейцев. На юге России ядро и душу Белого движения составили первопроходники – участники Первого Кубанского похода, названного впоследствии Ледяным. Поэтому и ключевым концептом белой литературной эмиграции является «Ледяной поход»: в нем не только отразилось мировоззрение людей переломной для России эпохи, но и закрепился сам образ борца Белого движения. Так, по замечанию С.В. Волкова, именно этот поход создал первопроходникам тот ореол мученичества, которым они были окружены впоследствии [Волков 2001: 5]. Для участников Ледяного похода был установлен и особый наградный знак – меч в терновом венце, ставший символом всего Белого движения [Волков 2001: 5; Хатюшин: URL].

Часть смыслового содержания концепта «Ледяной поход» представляется каждым актуальным смыслом, в котором он реализуется в творчестве поэтов-белогвардейцев, поэтому нашей задачей является семантическое описание и интерпретация этих смыслов.

Сам Ледяной поход – термин многозначный. Под ним подразумевается как Первый Кубанский поход (движение с боями Добровольческой армии от Ростова-на-Дону к Екатеринодару и обратно на Дон, проходившее с 9 февраля по 30 апреля 1918 года), так и Великий Сибирский Ледяной поход (отступление Восточного фронта Русской армии зимой 1920 года через Сибирь). В настоящей работе мы рассматриваем лишь Первый Кубанский поход, поскольку материалы по Великому Сибирскому Ледяному походу представляются недостаточными: известно, что участником его был А.И. Несмелов (Митропольский) [Хатюшин: URL], но в доступных для анализа текстах поход представлен лишь упоминаниями. Однако, по справедливому замечанию В.В. Хатюшина, этот поход также является «одним из трагических и суровых испытаний Гражданской войны» [Хатюшин: URL], что позволяет нам говорить о нем наравне с Первым Кубанским походом, нашедшим отражение в творчестве С.С. Бехтеева (роман в стихах «Два письма», 1925 [Бехтеев 2008: 483–500]) и Н.Н. Туроверова («Не выдаст моя кобылица...», 1931; «Эти дни не могут повторяться...», 1931; «Никто нас не вспомнит, о нас не потужит...», 1948; «Февраль», 1953 и др. [Туроверов 2010: 34–36, 137, 272]).

Актуальный смысл **‘Ледяной поход как поход Добровольческой армии’** подкрепляется в их творчестве как самим названием похода, отсылающим нас к конкретному историческому событию, так и его реалиями: «ехать для борьбы к Корнилову на Дон», «холодные туманы», «снежные хребты» и др. у С.С. Бехтеева; «Задонье», «седая февральская мгла», «...Корнилов, / В метелях идущий на смерть», «дымящийся гребень сугроба», «в морозных ночах», «восемнадцатый год», «...в февральскую пургу, / Дети шли в сугробах по колени / Умирать на розовом снегу», «сумасшедший ветер», «смерть нашел в степях Корнилов» и др. у Н.Н. Туроверова. Эти же единицы формируют актуальный смысл **‘Ледяной поход как символ Белого движения’**, который также связан с историческими фактами; на языковом уровне его подкрепляют и единицы тематической группы (ТГ) «Белые» («Корнилов», «белая мечта» у С.С. Бехтеева; «Корнилов», «гроб Каледина», «восемнадцатый год» у Н.Н. Туроверова).

Не случайно участник Белой борьбы на юге России И.А. Эйхенбаум в своих воспоминаниях о Гражданской войне сознательно касается только одного ее эпизода – Ледяного похода, считая его центральным событием Белой борьбы [Иванов 2015: 286–287] и «коллективной Голгофой XX века» [Эйхенбаум 2015: 163]. Об окончании похода он писал: «Им и символически, и фактически была сохранена российская государственность и выявлено гражданское лицо ее защитников. Была воздвигнута белая идея – добровольчество – бескорыстное служение Родине, беспредельная любовь и жертвенность» [Эйхенбаум 2015: 236].

На жертвенность борцов, а также трудности и лишения похода в стихотворениях белогвардейцев указывает обилие слов ТГ «Страдание»:

...Оплакав родину с ее кровавой тризной,
Я смело говорю, пройдя пучину бед, –
Пред Богом, пред Царем, пред гибнущей отчизной
Я выполнил последний свой обет.
Тому свидетели холодные туманы,
Льдяной поход и снежные хребты,
Мои глубокие залеченные раны,
Одежды рваные и муки нищеты.
И скорбь души, и мой венец терновый,
Лишенья горькие междуособных битв,
И злой обман, и жребий мой суровый,
И слезы жгучие полуночных молитв... [Бехтеев 2008: 492–493]

Входящие в нее слова с общими эксплицитными либо имплицитными семами ‘несчастье’, ‘тяжкое’, ‘боль’ – «обрекшись на скитанья», «пройдя пучину бед», «глубокие залеченные раны», «муки нищеты», «скорбь души», «венец терновый», «лишенья горькие междуособных битв» и др. у С.С. Бехтеева; «жестокая юность», «тоска безысходного гона», «тревоги в

морозных ночах», «жестокие года», «было нам плохо, и станет нам хуже», «Свобода еще с Ледяного похода / Для нас неразлучна с бедой», «сквозь дым, чрез муки, пытки и гроба» и др. у Н.Н. Туроверова; к тому же суровые погодные условия, в которых проходил поход, позволяют нам говорить о включенности соответствующих единиц («метель», «морозные ночи», «суровый иней», «февральская пурга» и др.) в ТГ «Страдание», – а также слова ТГ «Смерть» с их общими семами ‘конец’, ‘небытие’ («она погибла, “белая мечта”»), «кровавая тризна», «гибнущая отчизна» и др. у С.С. Бехтеева; «встает за могилой могила», «идуший на смерть», «гибель в бою», «смерть нашел в степях Корнилов», «следы непрошенных могил» и др. у Н.Н. Туроверова), ТГ «Бедность, обездоленность» с общими семами ‘нищенский’, ‘малоимущий’ («с кульком, в шинели без погон», «одежды рваные и муки нищеты» и др. у С.С. Бехтеева; «...блеск тускловатый погона / На хрупких, на детских плечах», «Мы отдали все, что имели, / Тебе, восемнадцатый год» и др. у Н.Н. Туроверова) и ТГ «Судьба, рок» с негативной оценочностью («жребий мой суровый», «удары тяжкие безжалостной судьбы» и др. у С.С. Бехтеева; контекстный анализ позволяет включить в рассматриваемую ТГ сочетания «Что теперь мы можем и что смеем?», «Никто нас не вспомнит, о нас не потужит; / Неспешной водой протекают года. / И было нам плохо, и станет нам хуже, – / Покоя не будет нигде, никогда...» и др. у Н.Н. Туроверова) служат для формирования актуального смысла **‘Ледяной поход как Голгофа, символ страданий’**. Заметим, что семы, формирующие этот актуальный смысл (‘тяжкое’, ‘лишенное комфорта’, ‘затруднительное’), в семантическом потенциале словосочетания «Ледяной поход» в языке имплицитны. Под влиянием контекстных семантических дублетов – единиц, содержащих выраженные близкие компоненты, – эти семы в словосочетании эксплицируются.

Несмотря на то что сам Ледяной поход нашел отражение в творчестве не всех поэтов-белогвардейцев (это связано как с отсутствием личного опыта авторов, так и с недостаточным количеством текстов для анализа), образ белогвардейца-мученика оказывается ключевым в творчестве большинства поэтов Белого движения: сам знак «меч в терновом венце» (показательно, что такое же название носит и сборник стихотворений поэтов-белогвардейцев) объединяет в себе два понятия – война (меч как символ войны) и страдальца (терновый венец как символ страданий), а потому можно говорить о том, что именно этот поход сформировал образ белогвардейца – мученика и страдальца, борющегося за то, что для него свято, при любых обстоятельствах.

Таким образом, языковое воплощение концепта «Ледяной поход», вербализация его в творчестве поэтов-участников похода позволяет передать все оттенки их мировидения, представить их отношение к

Ледяному походу не только как сохранившемуся в истории событию Белой борьбы, но и самому символу Белого движения и символу страданий, выпавших на долю белогвардейцев.

Список литературы

Бехтеев С.С. Два письма // Невярович В.К. Певец Святой Руси: Сергей Бехтеев: жизнь и творчество. – СПб. : Царское дело, 2008. – С. 483–500.

Волков С.В. Предисловие // Первый Кубанский («Ледяной») поход / сост., науч. ред., пред. и комм. д.и.н. С.В. Волкова. – М., 2001. – С. 3–6.

Иванов И.Б. Иван Эйхенбаум: солдат и писатель // Эйхенбаум И.А. Сражатели. Записки пехотного офицера. – М., 2015. – С. 279–300.

Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж : ИСТОКИ, 2001. – 191 с.

Туроверов Н.Н. «Возвращается ветер на круги свои...»: Стихотворения и поэмы / ред.-сост. Б.К. Рябухин. – М. : Худож. лит., 2010. – 416 с.

Хатюшин В.В. Блеск холодной стали // Меч в терновом венце: Николай Туроверов, Арсений Несмелов, Сергей Бехтеев, Иван Савин, Марианна Колосова [электрон. ресурс]. – Режим доступа: http://www.e-reading.by/bookreader.php/1013457/Mech_v_ternovom_vence.html (дата обращения: 23.11.2018).

Эйхенбаум И.А. Слово о Первом Походе // Эйхенбаум И.А. Сражатели. Записки пехотного офицера. – М., 2015. – С. 163–247.

VERBAL REALIZATION AND CULTURAL SIGNIFICANCE OF THE “ICE MARCH” CONCEPT IN WHITE ÉMIGRÉ LITERATURE

The paper is based on Bekhteev’s and Turoverov’s poetry; it considers verbal realization of the “Ice March” concept which is crucial for white émigré literature. It presents semantic description and interpretation of three actual meanings in which the concept is realized in white emigrants’ poetry.

Key words: concept; actual meaning; the Ice March; White Guardsmen; Bekhteev; Turoverov.

УДК 811.161.1

ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП РУССКОЙ ДЕЛОВОЙ ПЕРЕПИСКИ

Чжан Вэй

*Научный руководитель: Цзян Цюнь,
кандидат наук, профессор*

(Даляньский политехнический университет, Китай)

В статье рассматриваются характеристики русской деловой переписки. Они связываются с принципами прагматики, в числе которых – принцип кооперации и принцип вежливости. Принцип кооперации удачно определяет сущность деловых переписок, когда стороны зависят друг от друга и стремятся достичь определенных результатов. Лаконизм и полнота информации русских деловых переписок тесно связываются с максимой «количество»; достоверность и объективность русской